



**L'HUMIDITÉ, LA TEMPÉRATURE
ET L'ENTREPOSAGE
HUMIDITY, TEMPERATURE
AND STORAGE**

**DENIS
MUSIQUE**

* English version follows

L'HUMIDITÉ, LA TEMPÉRATURE ET L'ENTREPOSAGE

Votre instrument est fait de bois mince qui est facilement affecté par la température et l'humidité. Nous vous recommandons de maintenir le niveau d'humidité de votre instrument entre 45-55% et la température entre 20-22 degrés Celsius. Si l'humidité ou la température s'éloignent de ces conditions, votre instrument est en danger. Un changement rapide de température ou d'exposition au froid peut provoquer de petites fissures dans la finition. Nous recommandons l'utilisation d'un hygromètre/thermomètre pour mesurer l'humidité relative et la température entourant votre instrument.

Au fur et à mesure que l'humidité augmente, la teneur en humidité du bois augmente rapidement, ce qui le fait s'étendre et gonfler. Une augmentation progressive de l'humidité ne causera généralement pas de dommages permanents à votre instrument. Quand une humidité très élevée est combinée à une température élevée, les joints de colle peuvent éventuellement s'affaiblir et même s'ouvrir légèrement. Si votre instrument est exposé à une température élevée ou à une humidité élevée pendant un certain temps, la colle sous le pont pourrait s'affaiblir, entraînant le retrait du pont.

Les changements rapides de l'humidité locale sont ce que vous voulez éviter. Si, par exemple, vous placez votre instrument près d'une source de chaleur sèche, l'humidité qui l'entoure chutera beaucoup plus vite qu'il ne le ferait naturellement. Si la teneur en humidité du bois baisse rapidement, certaines parties rétrécissent plus vite que d'autres, provoquant des fissures et l'ouverture des joints. Ne placez pas votre instrument près d'une source de chaleur où il risque de sécher.

Si l'instrument est exposé à des températures de congélation, laissez-le revenir à température ambiante dans son boîtier. Cela permet à l'instrument de s'acclimater à la température ambiante plus lentement, ce qui réduit la possibilité de fissures du bois et de la finition.

Des précautions doivent être prises si vous choisissez d'utiliser un humidificateur pour lutter contre une faible humidité. L'humidité en contact direct avec l'instrument pourrait causer des dommages.

Nous vous recommandons d'entreposer votre instrument dans son boîtier lorsqu'il n'est pas utilisé. L'humidité est plus facile à contrôler dans un espace plus petit. Si votre instrument ne sera pas joué pendant une période prolongée, nous recommandons de désaccorder votre instrument pour l'entreposage. Le boîtier soutient le manche et le corps de votre instrument aussi uniformément que possible. Il est important de ne rien laisser sous la tête car cela pourrait endommager l'instrument.

Toute réparation de votre instrument doit être effectuée par un luthier expérimenté.

HUMIDITY, TEMPERATURE AND STORAGE

Your instrument is made of thin wood which is easily affected by temperature and humidity. We recommend that you keep your instrument's humidity level between 45-55% and temperature between 20-22 degrees Celsius. If either humidity or temperature get far away from these conditions, your instrument is in danger. A rapid change in temperature or exposure to cold can cause small cracks in the finish. We recommend the use of a hygrometer/thermometer to measure the relative humidity and temperature surrounding your instrument.

As humidity increases, moisture content of wood goes up rapidly, causing it to expand and swell. A gradual increase in humidity won't generally do permanent damage to your instrument. When very high humidity is combined with high temperature, glue joints could possibly become weakened and may even open slightly. If your instrument is exposed to high temperature or humidity for any length of time, the glue under the bridge could weaken causing the bridge to pull off.

Rapid changes in local humidity are what you want to guard against. If, for instance, you place your instrument near a source of dry heat, the humidity around it will drop much faster than it would naturally. If the moisture content of wood is forced down quickly, portions of it shrink faster than others, causing cracks and open joints. Don't set your instrument next to a source of where it will dry out.

Should the instrument be exposed to freezing temperatures, let it warm to room temperature while still in its case. This allows the instrument to acclimate to room temperature more slowly, decreasing the possibility of wood and finish cracks.

Caution should be taken if you choose to use a humidifier to combat low humidity. Moisture in direct contact with the instrument could cause damage.

We recommend storing your instrument in its case when not in use. Humidity is easier to control in a smaller space. If your instrument will

not be played for an extended period of time, we recommend detuning your instrument for storage. The case supports the neck and body of your instrument as evenly as possible. It's important that you don't let anything lie under the head as this could damage the neck and body.

Any repairs to your instrument must be performed by an experienced luthier.